

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

16 JANUARI 1996

---

**Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende het kraamgeld, ondertekend te Brussel op 26 april 1993**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVR. **BRIBOSIA-PICARD**

---

De Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden heeft het wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 16 januari 1996.

### I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Buitenlandse Zaken

Artikel 1 definieert het begrip «kraamgeld» waarop het Protocol betrekking heeft.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, mevr. Lizin, de heer Staes, mevr. Thijs, de heer Urbain, de dames Willame-Boonen en Bribosia-Picard, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: mevr. de Bethune en de heer Hatry.
3. Andere senator: de heer Anciaux.

*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat:

1-196/1 - 1995/1996: Wetsontwerp.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

16 JANVIER 1996

---

**Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif aux allocations de naissance, signé à Bruxelles le 26 avril 1993**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR MME **BRIBOSIA-PICARD**

---

La Commission des Affaires étrangères a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 16 janvier 1996.

### I. Exposé introductif du ministre des Affaires extérieures

L'article 1<sup>er</sup> définit la notion «allocation de naissance» à laquelle le Protocole a trait.

---

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Vautmans, président; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mme Lizin, M. Staes, Mme Thijs, M. Urbain, Mmes Willame-Boonen et Mme Bribosia-Picard, rapporteuse.
2. Membres suppléants: Mme de Bethune et M. Hatry.
3. Autre sénateur: M. Anciaux.

*Voir:*

Document du Sénat:

1-196/1 - 1995/1996: Projet de loi.

Artikel 2 regelt de toekenning van het bij de Belgische wetgeving voorziene kraamgeld aan de in België wonende gezinnen van werknemers of hiermee gelijkgestelden of zelfstandigen die in Frankrijk een beroepsactiviteit uitoefenen.

Dit recht geldt ook voor de aan de Franse wetgeving onderworpen uitkeringsgerechtigde werklozen en gepensioneerden.

Artikel 3 regelt de toekenning van het bij de Franse wetgeving voorziene kraamgeld aan de in Frankrijk wonende gezinnen van werknemers of hiermee gelijkgestelden of zelfstandigen die in België een beroepsactiviteit uitoefenen.

Dit recht geldt ook voor de aan de Belgische wetgeving onderworpen uitkeringsgerechtigde werklozen en gepensioneerden.

Artikel 4 definieert het begrip «loontrekkende of niet loontrekkende werknemer», onderworpen aan de Franse wetgeving.

Artikel 5 legt het kraamgeld ten laste van de instelling van de woonplaats van de gezinsleden, overeenkomstig de bepalingen van de door die instelling toegepaste wetgeving.

In het tweede lid wordt aan de bevoegde Belgische autoriteiten de mogelijkheid gegeven het kraamgeld in één keer uit te betalen bij de geboorte van het kind.

Artikel 6 bepaalt dat de nadere toepassingsregels van het Protocol vastgesteld zullen worden in een administratieve schikking.

Artikel 7 heft het Protocol van 3 oktober 1977 op.

Overeenkomstig artikel 8 wordt de terugwerkende kracht van het Protocol vastgesteld tot 1 januari 1992.

Artikel 9 omvat een gebruikelijke bepaling omtrent de geldigheidsduur van het Protocol en de stilzwijgende verlenging.

Artikel 10 bepaalt tenslotte dat de overeenkomst in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de uitwisseling van de notificaties.

Dit is de draagwijdte van het Protocol dat de Regering u ter goedkeuring voorlegt.

De minister verstrekt vervolgens enige technische uitleg.

### **Algemeen kader**

#### *Op het nationaal vlak*

Het kraamgeld is een vorm van gezinsbijslag geregeld bij de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders alsook bij de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen en bij het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

L'article 2 règle l'octroi de l'allocation de naissance prévue par la législation belge aux familles résidant en Belgique de travailleurs salariés et assimilés ou de travailleurs indépendants qui exercent une activité professionnelle en France.

Ce droit vaut également pour les chômeurs indemnisés et les pensionnés assujettis à la législation française.

L'article 3 règle l'octroi de l'allocation de naissance prévue par la législation française aux familles résidant en France de travailleurs salariés ou assimilés ou de travailleurs indépendants qui exercent une activité professionnelle en Belgique.

Ce droit vaut également pour les chômeurs indemnisés et les pensionnés assujettis à la législation belge.

L'article 4 définit la notion de «travailleur salarié ou non salarié» assujetti à la législation française.

L'article 5 met l'allocation de naissance à charge de l'organisme du lieu de résidence des membres de la famille, conformément aux dispositions de la législation appliquée par cet organisme.

L'alinéa 2 donne aux autorités belges compétentes la possibilité de payer l'allocation de naissance en une seule fois lors de la naissance de l'enfant.

L'article 6 prévoit un arrangement administratif relatif aux modalités d'application du Protocole.

L'article 7 abroge le Protocole du 3 octobre 1977.

Conformément à l'article 8, l'effet rétroactif du Protocole est fixé au 1<sup>er</sup> janvier 1992.

L'article 9 comprend une disposition habituelle concernant la durée de validité du Protocole et la prolongation tacite.

L'article 10 stipule enfin que l'accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de l'échange des notifications.

Telle est la portée du Protocole que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre donne ensuite quelques explications techniques.

### **Cadre général**

#### *Plan national*

L'allocation de naissance est une prestation familiale régie par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, ainsi que par la loi du 29 mars 1976 et l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.

**Uitbetalingsvoorwaarden :**

Het Belgische kraamgeld is verschuldigd bij de geboorte van ieder kind dat recht heeft op de Belgische kinderbijslag en op het Belgisch grondgebied verblijft.

Volgens die criteria wordt geen kraamgeld uitbetaald wanneer het land waar men verblijf heeft, en het land van arbeid niet samenvallen zoals onder meer bij de grensarbeiders.

Deze aangelegenheid kan echter geregeld worden bij internationale overeenkomsten.

*Op het internationale vlak***1. E.E.G.-verordening**

Het kraamgeld van het Belgische stelsel valt uitdrukkelijk buiten de werkingssfeer van verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.

**2. Bilaterale overeenkomsten**

België heeft met een aantal van zijn buurlanden bilaterale overeenkomsten gesloten op basis van het wederkerigheidsbeginsel, zodat gezinnen van werknemers die geen recht hebben op deze bijslag, het kraamgeld toch kunnen ontvangen, zo bijvoorbeeld de akkoorden tussen België en Frankrijk.

**3. Belgisch-Franse betrekkingen***Historisch overzicht*

a) Artikel 16 van het Aanvullend Akkoord van 17 januari 1948 bij de Frans-Belgische Algemene Overeenkomst over de sociale zekerheid, gewijzigd door het Bijvoegsel van 30 augustus 1957, stelde de Belgische kassen in staat om, ten laste van de nationale omslagregeling, het kraamgeld toe te kennen aan de Franse grensarbeiders die in België waren tewerkgesteld.

Het Frans-Belgisch Protocol van 28 september 1957 betreffende het kraamgeld van de Franse wetgeving op de gezinsbijslag maakte het tot 28 februari 1975 voor de Franse kassen mogelijk om het kraamgeld waarin de Franse wetgeving voorzag, ten laste van de Franse sociale zekerheid toe te kennen aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk waren tewerkgesteld.

Op 1 maart 1975 werd het kraamgeld waarin de Franse wetgeving voorzag, vervangen door een postnatale uitkering (Franse wet van 3 januari 1975) en op grond van de toekenningsvoorwaarden (verplichte

**Conditions d'octroi :**

L'allocation de naissance belge est due à l'occasion de la naissance de tout enfant, bénéficiant d'allocations familiales belges, qui réside sur le territoire belge.

Ces critères excluent l'octroi des allocations de naissance lorsque le pays de résidence et le pays d'emploi ne coïncident pas, tel est le cas, notamment des travailleurs frontaliers.

Des accords internationaux peuvent régler cette matière.

*Plan international***1. Règlement C.E.E.**

Les allocations de naissance du régime belge sont expressément exclues du champ d'application du règlement (C.E.E.) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté.

**2. Accords bilatéraux**

Des accords bilatéraux, basés sur le principe de la réciprocité, ont été conclus entre la Belgique et certains pays limitrophes permettant l'octroi de l'allocation de naissance au profit des familles des travailleurs exclus du bénéfice de cette prestation. Tels sont les accords conclus entre la France et la Belgique.

**3. Relations belgo-françaises***Historique*

a) L'article 16 de l'Accord complémentaire du 17 janvier 1948 à la Convention générale franco-belge de sécurité sociale, modifié par l'Avenant du 30 août 1957, a permis aux Caisses belges d'accorder, à charge de la répartition nationale, l'allocation de naissance aux travailleurs frontaliers français occupés en Belgique.

Le Protocole franco-belge du 28 septembre 1957 relatif aux allocations de maternité de la législation française sur les prestations familiales, a permis, jusqu'au 28 février 1975, aux Caisses françaises d'accorder, à charge de la sécurité sociale française, l'allocation de maternité de la législation française aux travailleurs frontaliers belges occupés en France.

Au 1<sup>er</sup> mars 1975, l'allocation de maternité de la législation française a été remplacée par des allocations postnatales (loi française du 3 janvier 1975), et les conditions d'attribution de ces dernières (résidence

woonplaats van de moeder en het kind in Frankrijk, verplicht medisch toezicht op het kind in Frankrijk tijdens de eerste 24 maanden) was het niet meer mogelijk die uitkering toe te kennen aan de bovenvermelde Belgische grensarbeiders. Het Frans-Belgisch Protocol van 28 september 1957 verviel dus.

b) Het Frans-Belgisch Protocol van 3 oktober 1977 betreffende de pre- en postnatale uitkeringen van de Franse wetgeving en het kraamgeld van de Belgische gezinsbijslagregeling steunt op het criterium van de «gezinwoonplaats». Dit akkoord bepaalt dat het kraamgeld waarin de respectieve wetgevingen van beide landen voorzien, ten laste van het land van tewerkstelling wordt toegekend aan alle Franse of Belgische werknemers en zelfstandigen wier gezin in Frankrijk of in België woont en niet langer uitsluitend aan de grensarbeiders.

c. Kader van het nieuwe Protocol:

Het Frans-Belgisch Protocol van 3 oktober 1977 werd sedert 1 januari 1985 door de Fransen niet meer toegepast wegens de afschaffing van de pre- en postnatale uitkeringen en de invoering van een bijslag aan het jonge kind («*allocation au jeune enfant*»), vervolgens omgevormd tot bijslag voor het jonge kind («*allocation pour jeune enfant*»). De betaling van die uitkeringen aan de werknemers kon evenwel blijven doorgaan zonder dat gewacht diende te worden op een herziening van het Protocol, aangezien de Franse gezinsbijslag wordt uitgekeerd zonder dat moet worden voldaan aan voorwaarden inzake tewerkstelling of beroepsactiviteit: de betrokkenen moeten enkel in Frankrijk wonen.

Overeenkomstig de bepalingen van het Protocol van 3 oktober 1977 hebben de R.K.W. en de R.S.V.Z. het kraamgeld voorlopig betaald aan de betrokken werknemers die in België wonen.

4. Nieuw Frans-Belgisch Protocol

Tijdens de onderhandelingen die te Parijs op 25 april 1991 hebben plaatsgehad, hebben de Belgische en Franse delegaties besloten:

— met het Belgische kraamgeld gelijk te stellen:

- de Franse bijslag aan het jonge kind voor de periode van 1 januari 1985 tot 14 januari 1986;
- de Franse bijslag voor het jonge kind voor de periode van 15 januari 1986 tot 31 december 1991;

— af te zien van de wederzijdse terugbetaling van vroeger uitgekeerd kraamgeld.

Het Protocol betreffende het kraamgeld houdt rekening met de nieuwe ontwikkelingen in de Franse wetgeving inzake gezinsbijslag en met de bij de

dence obligatoire de la mère et de l'enfant en France — contrôle médical de l'enfant obligatoire en France pendant les 24 premiers mois) n'en permettaient plus l'octroi aux travailleurs frontaliers belges précités. Le Protocole franco-belge du 28 septembre 1957 était donc devenu caduc.

b) Le Protocole franco-belge du 3 octobre 1977 relatif aux allocations pré- et postnatales de la législation française et aux allocations de naissance du régime belge des prestations familiales est basé sur le critère de la «résidence de la famille». Cet accord stipule que les primes de naissance telles qu'elles sont fixées par les législations respectives des deux pays contractants sont accordées à la charge du pays d'emploi à tous les travailleurs salariés et indépendants français ou belges, dont la famille réside en France ou en Belgique et non plus uniquement aux travailleurs frontaliers.

c. Cadre du nouveau Protocole:

Le Protocole franco-belge du 3 octobre 1977, n'était plus appliqué du côté français depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1985, compte tenu de la suppression des allocations pré- et postnatales et de l'instauration d'une allocation au jeune enfant, convertie ensuite, le 15 janvier 1986, en une allocation pour jeune enfant. Le paiement de ces allocations aux membres de la famille de travailleurs occupés en Belgique, résidant en France, a toutefois pu être poursuivi sans attendre une révision du Protocole, puisque les prestations familiales françaises sont versées sans conditions d'emploi ou d'activités professionnelles, mais seulement à condition d'habiter en France.

Conformément aux dispositions du Protocole du 3 octobre 1977, l'O.N.A.F.T.S. et l'I.N.A.S.T.I. ont payé, à titre provisionnel, les allocations de naissance aux travailleurs intéressés résidant en Belgique.

4. Nouveau Protocole franco-belge

Lors des négociations qui ont eu lieu à Paris le 25 avril 1991, les délégations belge et française ont décidé:

— que sont assimilées à l'allocation de naissance belge:

- l'allocation française au jeune enfant pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1985 au 14 janvier 1986;
- l'allocation française pour jeune enfant, pour la période du 15 janvier 1986 au 31 décembre 1991;

— de renoncer au remboursement réciproque des allocations de naissance servies antérieurement.

Le Protocole relatif aux allocations de naissance tient compte de l'évolution de la législation française en matière de prestations familiales et des modifica-

E.E.G.-verordening nr. 3427/89 van 30 oktober 1989 in de Gemeenschapsverordeningen aangebrachte wijzigingen.

Het bevat drie belangrijke nieuwe feiten :

a) het Protocol is thans ook van toepassing op uitkeringsgerechtigde werklozen en op gepensioneerden;

b) de nationaliteitsvoorwaarde is afgeschaft zodat elke sociaal-verzekerde in aanmerking komt, zelfs indien hij de nationaliteit bezit van een staat die geen lid is van de E.E.G.;

c) de instelling van het land waar men zijn woonplaats heeft, voert de betalingen uit en blijft de financiële last dragen zodat niet langer moet worden overgegaan tot een regularisatie.

## II. Bespreking en stemmingen

De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

Het ontwerp in zijn geheel wordt eveneens eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*  
Michèle BRIBOSIA-PICARD.

*De Voorzitter,*  
Valère VAUTMANS.

tions que le Règlement (C.E.E.) n° 3427/89 du 30 octobre 1989 a apportées aux règlements de la C.E.E.

Il prévoit trois nouveaux éléments importants :

a) le Protocole est à présent également applicable aux chômeurs indemnisés et aux pensionnés;

b) la condition de nationalité est supprimée, de sorte que tout assuré social entre en ligne de compte, même s'il a la nationalité d'un État qui n'est pas membre de la C.E.E.;

c) l'institution du pays de résidence effectue les paiements et continue à supporter la charge financière, de sorte qu'il ne faut plus procéder à une régularisation.

## II. Discussion et votes

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation et à l'unanimité.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet a également été adopté à l'unanimité.

\*  
\* \*

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La Rapporteuse,*  
Michèle BRIBOSIA-PICARD.

*Le Président,*  
Valère VAUTMANS.